



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**PWGSC/TPSGC Acquisitions Bid**  
Receiving/Réception des Soumissions  
126 Prince William Street/  
126, rue Prince William  
Suite 14B  
Saint John  
New Brunswick  
E2L 2B6  
Bid Fax: (506) 636-4376

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works Government Services Canada-Bid  
Receiving / Réception des soumissions  
126 Prince William Street/  
126, rue Prince William  
Suite 14B  
Saint John  
New Bruns  
E2L 2B6

<b>Title - Sujet</b> RISO Marine Inspection Svcs-N.B	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EC373-192785/A	<b>Date</b> 2019-03-27
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EC373-192785	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> PWB-8-41122 (013)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWB-013-4418	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2019-02-19	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-04-02</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Johnston, Edward PWB	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwb013
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 343-6382 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 636-4376
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EC373-192785A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb013

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier  
PWB-8-41122

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Cette modification de l'invitation numéro 1 est soumise et comprend la modification numéro 1 suivante.

La modification qui suit apportée aux documents de demande de proposition entre en vigueur dès maintenant. L'addenda fera partie des documents de contrat.

**Toutes autres conditions ne changent pas.**

## **Modification numéro 1**

### **1. QUESTIONS ET RÉPONSES**

**Q1** • Pouvez-vous confirmer si l'inspecteur en soudage devra effectuer des essais non destructifs (END) sur des soudures telles que le MPI et UT et de produire un rapport? ou il/elle devra faire des inspections visuelles et examiner le rapport d'inspection du CND, d'un autre consultant. Ce rapport fait normalement partie des travaux de construction effectués par l'entrepreneur principal.

• Pouvez-vous confirmer si l'inspecteur en soudage sera tenu d'effectuer des essais de serrage sur les boulons? Ou il/elle est seulement tenue d'effectuer des inspections visuelles et d'examiner le rapport d'inspection de tiers. Ce rapport fait normalement parties des travaux de construction effectués par l'entrepreneur principal.

**A1** • **L'inspecteur en soudage est tenu d'effectuer des inspections visuelles et de rendre compte des résultats et de marquer les éléments à corriger. Les essais non destructifs sur les soudures et les UT ne sont pas requis en vertu de cette offre à commandes.**

• **L'inspection pour le serrage des boulons serait effectuée par l'inspecteur de construction et ferait état des résultats.**

**Q2:** Pouvez-vous faire le point sur la question exclusive suivant :

• Selon la partie 7 - section 9 « Limites financières », le coût total estimatif de la RISO a été fixé à \$2,554,375.00. Pouvez-vous confirmer que cette estimation porte sur une période totale de deux (2) ans?

• Pouvez-vous confirmer que les quantités totales d'heures prévues pour les cinq (5) régions énumérées sont de 74 175 heures + 5 000 nuits (c.-à-d. 14 835 heures + 1 000 nuits par région)?

**R2 : Il n'y a aucune garantie de travail en vertu d'une offre à commandes. Ce contrat sera en place pour toute inspection requise. Il n'y a aucune garantie de travail dans aucun comté. L'estimé est en place pour assurer qu'il y a suffisamment d'articles en place si/quand le travail est requis.**

**Veillez consulter la section 1.01 du Cadre de Référence : SPAC souhaite conclure une entente, selon les besoins, avec l'entreprise retenue pour une entente, sur une base exigée, pour plutôt l'inspection de Construction Marine, de deux (2) ans, avec option de prolongation de la période de deux (2) ans à la seule appréciation du Ministère.**

**Veillez également lire le paragraphe suivant qui figure dans les documents contractuels. Les services doivent être assurés, selon la demande, pendant une période de deux (2) ans de la date d'octroi selon le Cadre de référence qui fait partie des documents d'appel d'offres. Une offre à commandes est une convention et non un contrat. Les soumissionnaires devraient noter que rien ne garantit que l'on passera des commandes subséquentes pour l'intégralité ou une partie du montant de l'offre à commandes.**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EC373-192785A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb013

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier  
PWB-8-41122

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Q3 •** Pouvez-vous confirmer si l'inspecteur en soudage devra effectuer des essais non destructifs (END) sur des soudures telles que le MPI et UT et de produire un rapport? ou il/elle devra faire des inspections visuelles et examiner le rapport d'inspection du CND, d'un autre consultant. Ce rapport fait normalement partie des travaux de construction effectués par l'entrepreneur principal.

• Pouvez-vous confirmer si l'inspecteur en soudage sera tenu d'effectuer des essais de serrage sur les boulons? Ou il/elle est seulement tenue d'effectuer des inspections visuelles et d'examiner le rapport d'inspection de tiers. Ce rapport fait normalement parties des travaux de construction effectués par l'entrepreneur principal.

**R3 • L'inspecteur en soudage est tenu d'effectuer des inspections visuelles et de rendre compte des résultats et de marquer les éléments à corriger. Les essais non destructifs sur les soudures et les UT ne sont pas requis en vertu de cette offre à commandes.**

• **L'inspection pour le serrage des boulons serait effectuée par l'inspecteur de construction et ferait état des résultats.**

**Q4 •** Pour toute commande subséquente, pouvez-vous donner des conseils sur le nombre minimum d'heures par commande subséquente qui peut être attribué pour le travail de soutien à l'inspection du projet?

**R4 • Les heures seront discutées avec chaque Représentant du Ministère, avant qu'une commande d'appel subséquente soit émise. Aucun bloc d'heures spécifié est affecté a un article de la présente Offre a Commandes. Aucune heure est allouée au personnel de soutien en dehors des articles de la soumission.**

**Q5 •** Veuillez confirmer le nombre minimum d'heures de travail normales par semaine (c.-à-d. 40 heures).

**R5 • Aucune quantité minimale de travail est garantie en vertu de cette Offre à Commandes. Chaque Commande d'Appel subséquente sera différente. Certains Représentant de Ministère vont demander l'inspection à temps plein, tandis que d'autres Représentant du Ministère vont demander l'inspection à temps partiel.**

**Q6 •** Y a-t-il un nombre minimum d'heures par jour qui peut être facturé? Par exemple, si le chantier est fermé en raison du mauvais temps, l'inspecteur peut-il effectuer un quart de travail complet (comme une journée de 8 heures)? Essentiellement, prendre en écrit et documenter au Représentant du Ministère, les conditions météorologiques tout au long de la journée et signaler au besoin, le temps de ralenti de l'Equipment du contracteur principale?

**R6 • Aucun minimum d'heures est garanties. Si l'entrepreneur ne travaille pas, il n'est pas nécessaire d'avoir un inspecteur sur le chantier, sauf indication contraire par le Représentant du Ministère.**

**Q7 •** Pour les coûts associés aux modes de transport spécialisés tels que (location d'hélicoptères, location de véhicule tous-terrains quads, location de motoneiges, etc.), pouvez-vous confirmer qu'il s'agit d'un poste particulier et qu'il ne devrait pas être inclus dans le tarif horaire de transit?

**R7 • Aucun moyen de transport spécialisé est requis en vertu de cette offre à commandes, comme un hélicoptère, un quad ou une motoneige. La société d'experts-conseils est tenue de fournir un véhicule sécuritaire (voiture, camion), pour se rendre au lieu de travail et en revenir pour chaque membre du personnel inclus dans les articles de la soumission.**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EC373-192785A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
pwb013

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier  
PWB-8-41122

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Q8 •** Pour les coûts associés à l'équipement d'inspection spécialisé, comme les lecteurs d'épaisseur de peinture, les lecteurs d'épaisseur, les scanners infrarouges, etc., s'ils doivent être fournis par (SPAC) ou facturés au coût?

**R8 • Cette offre à commandes d'inspection concerne la construction SEULEMENT, aucun équipement spécialisé autre que l'équipement indiqué dans Les Termes de Références, pour chaque article est requis.**

**Q9 •** En ce qui concerne le dragage, nous supposons que les documents contractuels contiennent des dispositions qui obligeront l'entrepreneur ou l'ingénieur géotechnique à confirmer les profondeurs et les limites de dragage et que le rôle de l'inspecteur de la construction est de vérifier les résultats/sondages de l'entrepreneur. S'il vous plaît clarifier

**R9 • En ce qui concerne le dragage, l'inspecteur est tenu de surveiller l'environnement, la sante et sécurité, de surveiller le chargement et le transport des péniches et des camions, jusqu'au lieu d'élimination, et informer le Représentant du Ministère lorsqu'il est temps de faire l'enquête hydrographique pour confirmer que la zone de dragage a été draguée a la profondeur spécifiée. Les sondages hydrographiques sont effectués et examinés par le personnel de SPAC, et non par l'inspecteur.**

**Q10 •** Dans le cas d'une inspection sous le niveau des traverses (c.-à-d. sous l'eau), l'inspecteur n'a aucun moyen d'inspecter les conditions sous l'eau sans l'aide de plongeurs. Doit-on présumer que SPAC ou l'entrepreneur fournira des plongeurs pour permettre à l'inspecteur du site d'assister aux inspections sous-marines?

**R10 • Cette Offre à Commandes n'exige pas l'inspection sous l'eau. L'inspecteur de construction informera le Représentant du Ministère si c'est nécessaire, et le Représentant du Ministère prendra les dispositions nécessaires.**